



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1773**

ART

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

às avefías, de dentro para fóra; virado de baixo para cima.

*Arrovefciato.* Arruinado, abatido, lançado por terra, derrubado, afiolado, destruído.

**ARROVESCIATURA.** v. ARROVESCIAMENTO.

**ARROVESCIO.** adv. Pelo, ao revés, ao contrario, de dentro para fóra, do avesso, às avefías.

\* **ARROZZARE.** v. a. Fazer grofseiro, tofco, afpero, rufstico.

\* **ARROZZARE,** e } Fazer-fe grofseiro, afpe-

\* **ARROZZARSI.** v. n. p. } ro, tofco, rufstico.

\* **ARROZZATO.** adj. m. TA. f. Feito grofseiro, tofco, afpero, rufstico.

**ARROZZIRE.** v. a. v. **ARROZZARE.**

**ARROZZIRE,** e } v. **ARROZZARE.**

**ARROZZIRSI.** } **ARROZZARSI.**

**ARROZZITO.** v. **ARROZZATO.**

**ARRUBARE.** v. **RUBARE.**

**ARRUBIGLIARE.** v. **ARRUBINARE.**

**ARRUBINARE.** v. a. Fazer vermelho, fazer da cor de rubi.

*Arrubinare il fiasco, il bicchiere.* Encher o frasco, a botelha, o copo de vinho vermelho, ou tinto.

\* **ARRUDATO.** v. **ARRUVIDATO.**

**ARRUFFARE.** v. a. Eriçar, arripiar, embarçar o cabelo da cabeça, da barba, exgadelhar, defgrenhar.

*Arruffare.* Alcovitar, fazer commercio de prostituição.

*Arruffare le matasse.* Ser alcoviteiro.

**ARRUFFARSI.** v. n. p. Eriçar-fe, arripiar-fe, embarçar-fe o cabelo. Exgadelhar-fe, defgrenhar-fe.

**ARRUFFATO.** adj. m. TA. f. Eriçado, arripiado, embarçado, exgadelhado, defgrenhado.

**ARRUFFATORE.** v. m. O que eriça, arripiça, embarça, exgadelha os cabellos, rufião.

**ARRUFFIANARE.** v. n. Alcovitar, exercitar o officio de alcoviteiro, induzindo para o estupro, ferver de rufião.

*Arruffianare.* Enfeitar huma mercadoria, cubrindo-lhe os defeitos para a fazer apparecer mais bella, e para melhor se vender.

**ARRUFFIANATO.** adj. m. TA. f. Alcovitado, induzido pelo alcoviteiro.

**ARRUGGINIRE.** v. a. Enferrujar, encher de ferrugem.

**ARRUGGINIRE,** e } Enferrujar-fe, encher-

**ARRUGGINIRSI.** v. n. p. } fe de ferrugem, fazer-fe ferrugento.

*Arrugginirsi.* no fig. Diminuir-fe, decahir, perder o auge da perfeição.

*Gl'ingegni s'arrugginiscono.* Os engenhos perdem, decahem com o tempo do feu auge.

**ARRUGGINITO.** adj. m. TA. f. Enferrujado, ferrugento, cheio de ferrugem.

**ARRUGIADARE.** v. a. Borrifar, rociar, orvalhar, cubrir de orvalho.

**ARRUGIDIATO.** adj. m. TA. f. Borrifado, orvalhado, rociado, banhado de orvalho.

**ARRUOTAFORBICI.** f. m. Amollador, o que amolla as titouras.

**ARRUOTOLARE.** v. a. Arredondar, fazer em fórma de hum globo, de hum circulo.

**ARRUOTOLARSI.** v. n. p. Arredondar-fe, fazer-fe redondo.

**ARRUOTOLATO.** adj. m. TA. f. Arredondado, feito redondo.

**ARRUVIDARE,** e } Fazer-fe afpero, grofseiro,

**ARRUVIDARSI.** v. n. p. } efcabrofo. Enteriçar-fe.

**ARRUVIDATO.** adj. m. TA. f. Feito afpero, grofseiro, efcabrofo.

*Arruvidato.* Enteriçado com frio, afpero, enregelado.

**ARRUVIDIRE.** } v. **ARRUVIDARE,** **ARRUVIDARSI.**

**ARRUVIDIRSI.** v. n. p. } **ARRUVIDARSI.**

**ARRUVIDITO.** v. **ARRUVIDATO.**

## A R S

\* **ARSANAL.** v. **ARSENALE.**

**ARSELLA.** f. f. Efpécie de marifco de concha.

**ARSENALE.** f. m. Arsenal, eftaleiro, onde fe fabricão as náos, armazem, em que fe guardão as armas, e aprefes da marinha.

**ARSËNICALE.** adj. m. f. Que tem arfenico, venenoso.

**ARSËNICO.** f. m. Arfenico, mineral venenoso, peçonha violenta, veneno corrosivo.

**ARSÏBILE.** adj. m. f. Combustivel, apto para arder.

**ARSICCIARE.** v. a. Chamufcar, queimar, feccar ao Sol.

**ARSICCIARE,** e } Chamufcar-fe, queimar-fe,

**ARSICCIARSI.** v. n. p. } feccar-fe ao Sol, meio queimar.

**ARSICCIATO.** adj. m. TA. f. Chamufcado, meio queimado, fecco.

**ARSÏCCIO.** adj. m. CIA. f. Algum tanto chamufcado, meio queimado.

\* **ARSIGIA.** v. **ARSICCIA.**

\* **ARSIONE.** f. f. Incendio, abrazamento, a acção de queimar.

*Arfione.* no fig. Calor excessivo, calma, ardor.

*Arfione.* Ardor, calor da febre.

*Arfione.* Grande feda.

**ARSO.** adj. m. SA. f. Queimado, abrazado, confumido do fogo.

*Arfo.* no fig. Miseravel, pobrissimo, muito necessitado.

**ARSURA.** f. f. Incendio, abrazamento.

*Arfura.* no fig. Sede excessiva, immoderada.

*Arfura.* Extrema pobreza, miseria, indigencia summa.

## A R T

**ARTAGOTICAMENTE.** adv. Palavra, que per si mesma não significa coufa alguma; mas a costumão dizer aos tolos por modo de admiração; maravilhosamente, excellentissimamente, nobremente.

**ARTANITA.** f. f. Maça de porco, raiz, ou tubera da terra; qualidade de planta.

**ARTATAMENTE.** adv. Conforme a arte, engenhosamente, por arte, astutamente, dolosamente, com engano, astuciosamente.

**ARTE.** f. f. Arte, officio, habito tirado da experiencia pela actividade, e industria do homem, com o fim de operar segundo a razão em qualquer materia.

*Le belle arti.* } Artes liberaes.

*L'arti liberali.* } Artes liberaes.

*Franciullo instrutto nelle belle arti.* Rapaz instruido nas artes liberaes.

*L'arti meccaniche.* Artes mecanicas.

*Arte oratoria.* Arte oratoria.

*L'arte del banchiere.* O officio de banqueiro, do que dá letras de cambio.

*L'arte del calzajo.* O officio de çapateiro.

*L'arte del commediante.* Arte, ou officio de comediante.

*L'arte de' conti.* A arte de contar, Arithmetica.

*L'arte del tessitore.* A arte de tecer.

*L'arte del corsale.* O officio de pirata.

*L'arte d'indovinare.* A arte de adivinhar.

*L'arte della lana.* A arte de trabalhar a lã, Lanificio.

*L'arte della lotta.* A arte de esgrimir. Esgrima.

*L'arte de tintore.* O officio de lavandeiro, ou pisceiro de pannos.

*L'arte del vasaio.* O officio de oleiro.

*L'arte dell'uccellatore.* O officio, a arte de caçar aves.

*L'arte dell'eloquenza.* A Rhetorica, a arte eloquente.

*L'arte di comandare.* O officio de mandar.

*L'arte d'assediare una Città.* O artificio de atacar, de ftiar huma Cidade.

*Far un' arte.* Ter officio.  
*Arte.* Encantamento, feiticieira. Sorte.  
*Gettar l' arte.* Lançar huma sorte; usar de adivinhações por sortes, de feiticieiras, fazer sortilegios.  
*Far l' arte.* }  
*Arte.* Artificio, industria, astucia, engano, sagacidade, dolo, fraude, simulação; toma-se tanto em bom, como em máo sentido.  
*Arte.* Camera, magistrado, que se compõem do Juiz, e outros officiaes de qualquer officio, arte, ou profissão, que governa sobre os artífices da sua profissão, mestrança.  
*Chi è stato de' consoli, sà che cose è arte.* Prov. Enfiar o Padre noíto ao Vigario. Resposta, que se dá a quem quer dar a conhecer huma cousa a quem a sabe melhor que elle.  
*Chi dice mal dell' arte, non sarà de' consoli.* Prov. Quem despreza o officio, não faz fortuna.  
*Arte.* Residencia, lugar, onde se ajunta o Juiz, &c. de qualquer officio, Casas da Camera.  
*Senz' arte.* Inerte, tem arte.  
*Imparar un' arte.* Aprender hum officio.  
*Lasciare l' arte.* Deixar, largar o officio.  
*Far arte d' una cosa, o di checchessia.* Trabalhar, empregar-se em fazer alguma cousa para ganhar, e lucrar alguma cousa.  
*Ogni uno hà buona moglie, e cattiva arte.* Prov. Nenhum artífice se contenta com o seu officio.  
*Chi hà arte, hà parte.* Prov. Para quem sabe, toda a terra he sua patria. *Sapienti ubique patria.*  
*Nituno si dee vergognare della sua arte.* Ninguem se deve envergonhar do seu officio.  
**PER ARTE.** adv. Artificiosamente.  
*Ad arte.* } De proposito, de caso pensado, á propósito.  
*Con arte.* } ta, por malicia.  
**ARTEFATTO.** adj. m. TA. f. Artificial, artefacto, feito por artificio.  
**ARTEFICE.** f. m. Artífice, official, o que trabalha nas artes mecanicas.  
*Il sommo Artefice.* por sem. Deos, o Supremo Artífice.  
*Artefice.* Author, inventor.  
*La novidia è trà gli artefici.* Prov. Quem te quer mal o homem do teu officio. Prov.  
**ARTEFICELLO.** dim. Pequeno artífice, pequeno official; artífice pouco perito no seu officio; artífice ainda novo; official de hum officio pouco lucroso.  
**ARTEFICIATO.** v. ARTIFICIATO.  
**ARTEFICIUOLO.** } v. ARTEFICELLO.  
**ARTEFICIUZZO.** }  
**ARTEGIANO.** v. ARTIGIANO. Artista.  
**ARTEMISIA.** f. f. Artemisia, herva.  
**ARTEMISIARE.** v. a. Preparar com artemisia.  
**ARTEMISIATO.** adj. m. TA. f. Preparado com artemisia.  
**ARTEMISIATURA.** f. f. Arte, modo, a acção de preparar com a artemisia.  
**ARTÈRIA.** f. f. Arteria, veia, que recebe o sangue dos ventriculos do coração, e o distribue por todas as partes do corpo.  
**ARTERIALE.** adj. m. f. Que pertence, que diz respeito ás arterias, arterial.  
**ARTERIOSO.** adj. m. SA. f. v. **ARTERIALE.** Arterial.  
*Sangue arterioso.* Sangue das arterias.  
**ARTERIOTOMIA.** f. f. Anatomia da arteria.  
**ARTERIUZZA.** dim. Arteriazinha, pequena arteria.  
**ARTÈTICA.** f. f. Gota arthetica, doença, que causa dores nas juntas. *Arthritis, dolor articularum.*  
**ARTEFICO.** adj. m. CA. f. Gotoso, doente de gota arthetica. Dos nós, ou juntas.  
**ARTEFICO.** f. m. Enfermo, que tem gota arthetica.  
**\* ARTEZZA.** f. f. Estreiteza do lugar.  
**ARTICELLA.** dim. Arte de pouco ganho, de pequeno lucro, e ganancia.

**ARTICIOCO.** v. **CARGIOFO.**

**ARTICO.** adj. m. CA. f. Arctico, Septemtrional, Boreal, opposto ao Meridional; dá-se este nome a hum dos dous pólos do Mundo artificial, porque está perto da conitellação chamada *Arctus*, que se denomina *Urja*.

**ARTICOLARE.** v. a. Organizar, formar os membros, juntas, nós dos membros, articular.

*Articolare le parole.* Articular, pronunciar as palavras, syllaba por syllaba.

*Articolare.* Pôr, dispôr pelos articulos.

*Articolare.* Com o articulo tem força de nome.

*L' articolare del cerebro.* A organização, a formatura do cerebro.

**ARTICOLARE.** adj. m. f. Articular, que pertence aos articulos, aos nós, ás juntas, aos nervos, aos musculos.

**ARTICOLATAMENTE.** adv. Membro por membro, distinctamente, separadamente, articuladamente.

**ARTICOLATO.** adj. m. TA. f. Organizado, formado, unido com os membros, nós, articulado.

*Articolato.* Articulado, distincto, pronunciado, syllaba por syllaba.

**ARTICOLAZIONE.** f. f. Formatura, organização, acção de formar, de organizar, de pôr por membros  
*Articolazione.* Distinção, articulação, pronunciação articulada.

*Articolazione.* Nó, juntura.

**ARTICOLETTO.** dim. Articulozinho, pequeno articulo.

**ARTICOLO.** f. m. Articulo, palavra indeclinavel, que junta ao nome, ou pronome tem força de determinar, e distinguir a cousa assignalada, e serve de discurso para indicar o genero, o numero, e o caso dos nomes; e estando por si só, não significa cousa alguma, como *il, lo, li, la, le.* Term. de Grammatica.

*Articolo di Fede.* Artigo da Fé, dogma, maxima, axioma da Religião.

*Articolo del Credo.* Artigo, que se contém no Symbolo dos Apostolos, verdade da Fé, a qual estamos obrigados a crer.

*Deve sapere gli Articoli della Fede.* Deve saber os Artigos da Fé.

*Articolo.* Artigo, ponto de huma escritura.

*Articolo di ragione.* assim nas causas civis, como nas criminaes. Ponto principal da causa de Direito ou legal, que se toma para se examinar independentemente do facto.

*Gli articoli della pace.* Os artigos, as condições, tratados, os ajustes de paz, as capitulações.

*Non voler star agli articoli accordati.* Não querer estar pelos tratados estabelecidos.

*Articolo.* Artigo, ponto, momento, instante.

*Articolo della morte.* Artigo de morte. *Media morte.*

*È all' articolo della morte.* Está em artigos de morte. *Animam agit.*

*Articoli del corpo.* Nervos, juntas, musculos, &c. do corpo.

**ARTIÈRE.** f. m. Artista, official, artífice.

*Artiere:* tambem se acha usado com força de adjectivo.

*Gente artiera.* Gente, que trabalha por artificio.

**ARTIFICIABILE.** adj. m. f. Que se pôde fazer por artificio, pela arte.

**ARTIFICIALE.** adj. m. f. Artificial, que se faz por arte, ou por artificio, artificiozo.

**ARTIFICIALMENTE.** adv. } Artificialmente, de hum modo artificial, artificiozamente, enganosamente.

**ARTIFICIATAMENTE.** adv. }  
**ARTIFICIATO.** adj. m. TA. f. Feito por arte, por artificio, artificial.

**ARTIFICIAZIONE.** f. f. Trabalho de hum artífice diligente. Termo de Pintura.

- ARTIFICIEVOLMENTE.** adv. Artificialmente, por arte, artificiofamente, com artificio.
- ARTIFICIO.** f. m. Artificio, arte, trabalho.  
*Sculpito senza artificio.* Esculpido sem artificio, toficamente.
- Artificio.** Invenção, engenho, instrumento, máquina.
- Artificio.** Industria, arte, sagacidade, dolo, astucia, fraude, simulação, astuta invenção.
- Usare artifizj.* Maquinar, fazer todo o esforço por achar astuciosos meios, valer-se da sagacidade.
- Sorprender qualcuno con artifizj.* Servir-se de dolos para eludir alguém, zombar de alguém com diffimulação, suprendello.
- ARTIFICIOSAMENTE.** adv. Artificiofamente, por arte, engenhosamente; astuciosamente, sagazmente, dolosamente.
- ARTIFICIOSISSIMO.** sup. m. MA. f. Artificiofissimo, engenhozissimo, feito com bastante artificio, arte, industria.
- ARTIFICIOSITÀ.** } Artificio, engenho, fineza, arte, industria, sagacidade, tolercia, astucia; o abstracção de artificio.
- ARTIFICIOSITÀDE.** }
- ARTIFICIOSITÀTE.** f. f. }
- ARTIFICIOSO.** adj. m. SA. f. Artificiofo, artificial, feito com arte, por artificio.  
*Artificiofo.* Engenhofo, astuto, industriofo, feito com engenho.
- ARTIFIZIALE.** v. ARTIFICIALE.
- ARTIFIZIALMENTE.** v. ARTIFICIALMENTE. Artificialmente.
- ARTIFIZIATAMENTE.** adv. Artificiofamente, com arte, com artificio.  
*Artifiziatamente.* Hoje tem tambem esta significação. Falsamente, fingidamente.
- ARTIFIZIATO.** adj. m. TA. f. v. ARTIFICIATO.  
*Artifiziato.* no fig. Alterado, falsificado, fingido.
- ARTIFIZIOSITÀ.** v. ARTIFICIOSITÀ.
- ARTIFIZIO.** v. ARTIFICIO.
- ARTIFIZIOSAMENTE.** v. ARTIFICIOSAMENTE.
- ARTIFIZIOSITÀ.** v. ARTIFICIOSITÀ.
- ARTIFIZIOSO.** v. ARTIFICIOSO.
- ARTIGIANELLA.** dim. f. Pequena, moça, galante artífia, e que sendo ainda pequena exercita alguma arte jolimente.
- ARTIGIANELLO.** dim. f. Officialzinho, pequeno, moço artífia.
- ARTIGIANESCO.** adj. m. CA. f. } De artífice.
- ARTIGIANO.** adj. m. NA. f. }
- ARTIGIANO.** f. m. NA. f. Artífice, official, que exercita arte.  
*Fanciulle artigiane.* Raparigas, que exercitão arte, ou officio.
- ARTIGIANUZZO.** dim. Artífia ainda moço: o que professa huma arte pouco lucrosa.  
*Artigianuzzo.* Artífice pouco industriofo, sagaz, e que tem pouca experiencia.
- ARTIGLIARE.** v. a. Arrepanhar, apanhar, agarrar com as unhas, ou com garra.  
*Artigliare.* Prender, pegar, ferir, no fig.
- ARTIGLIATO.** adj. m. TA. f. Agarrado, arrepanhado.
- ARTIGLIERE.** f. m. Fundidor, fabricante de artillheria.  
*Artigliere.* Artilheiro, o que tem cuidado na artillheria.
- ARTIGLIERIA.** f. f. Artillheria, instrumento bello para bater muralhas, ou outra qualquer coufa; de figura cylindrica; e he de diversa grandeza, e tem varios nomes.
- ARTIGLIERO.** v. ARTIGLIERE.
- ARTIGLIO.** f. m. Garra de tigres, de leões, e de aves de rapina, unha de gallinha, unha.  
*Artiglio.* no fig. Poder.  
*Amor, s'io posso uscir de' tuoi artigli.* Amor, se eu posso fahir das tuas unhas, isto he, do teu poder, das tuas mãos.
- ARTIMONE.** f. m. A véla grande dos navios, a maior.  
*Artimone.* Polé, dobadura, que serve para levantar pesos. Termo de Mathematica.
- ARTISTA.** f. m. Artífia, official.  
*Artifa.* Professor de artes liberaes.
- ARTISTAMENTE.** adv. Artificiofamente, com arte, segundo os preceitos da arte.
- ARTO.** f. m. Palavra derivada do Grego, Ursa, que he huma constellação Septentrional.
- ARTO.** adj. m. TA. f. Estreito, apertado. Pal. Latina.
- ARTRITIDE.** f. f. Gota arthetica, doença. Terni. de Medicina. Pal. Latina.
- ARTROIDA.** f. f. Especie de junta, nó, junta. T. de Anatomia. Artroida.
- ARTURO.** f. m. Ursa pequena, huma das estrellas da Ursa maior, constellação, mais propriamente a cauda da Ursa, Arcturo.
- A R U
- A RUBA.** v. ANDARE A RUBA.  
*Andare via a ruba.* Fallando-se das mercadorias. Vender-se, espalhar-se, gattar-se com muita brevidade.
- \* ARBIONE,** ou **ARVIONE.** f. m. Chicharo, legume.
- A RUFFA RAFFA.** adv. } As rebatinhas, á porfia, arrebatadamente, com força, com violencia.
- ALLA RUFFA ALLA RAFFA.** adv. }
- Quel, che vien di ruffa in ruffa, se ne va di buffa in buffa.* A agua o dá, a agua o leva; o mal adquirido não póde luzir.
- ARÛSPICA.** f. m. } Agoureiro, adivinhador, o que sacrificava entre os Gentios, e examinando as entranhas das victimas, predizia os futuros acontecimentos, haruspice.
- ARÛSPICE.** f. m. }
- ARUSPICINA.** f. f. } A arte de adivinhar, de tomar os agouros, consultando as entranhas das victimas. Adivinhação, agouro, haruspicio.
- ARUSPICIO.** f. m. }
- A R Z
- ARZAGOGO.** adj. Nome, que se dá ao milhafre, ou milbano, ave de rapina.
- \* ARZANA,** e } v. ARENALE. Arcenal, armazem de armas.
- \* ARZANALE.** }
- ARZENTE.** adj. m. f. Ardente.  
*Acqua arzente.* Aguardente.  
*Occhi arzenti.* Olhos fogosos, vivos.
- ARZENTINO.** v. ARGENTINO.
- ARZICA.** f. f. Especie de cor gemmada, amarella.
- ARZIGOGHELERIA.** f. f. Invenção subtil, mas fantastica.
- ARZIGOGOLANTE.** adj. m. f. Fantastico, caprichoso.
- ARZIGOGOLARE.** v. n. Ser fantastico, caprichoso, excogitar, traçar, imaginar, inventar alguma coufa, fazer castellos no ar.
- ARZIGOGOLO.** f. m. Invenção subtil, mas fantastica, traça, ficção, subtiliza.
- ARZILLO.** adj. m. LA. f. Alegre, festivo; sagaz, manhoso, astuto; feroz, fero, vivo, expedito.
- A S A
- A SACCA.** v. A BARELLA.
- A SACCO.** adv. A sacco, á pilhagem.  
*Andare a sacco.* } Saquear, roubar, assolar.
- Mandare a sacco.** }
- Mettere a sacco.** }
- \* ASALDIRE.** v. ESAUDIRE.
- A SALVA MANO.** adv. v. A MAN SALVA.
- A SALVAMENTO.** adv. A salvamento, com saúde, felizmente, sem damno, a porto, e salvamento.
- A SANGUE.** adv. Á vontade, como se desejava, conforme o gosto, a gosto.  
*Andare a sangue.* v. Andare.